



生物多样性和生态系统服务  
政府间科学政策平台全体会议  
第四届会议

2016年2月22日至28日，吉隆坡  
临时议程\*项目8

交流、利益攸关方参与及战略伙伴关系

交流、利益攸关方参与及战略伙伴关系（交付品 4(d)）

秘书处的说明

导言

1. 在关于交流、利益攸关方参与及战略伙伴关系的 IPBES-3/4 号决定中，生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台全体会议邀请与生物多样性和生态系统服务相关的多边环境协定秘书处酌情与主席团合作，参照与生物多样性公约秘书处之间的现有战略伙伴关系安排，建立战略伙伴关系，列出开展协作与合作的领域，以供全体会议在今后的会议上批准。
2. 在同一项决定中，全体会议决定在第四届会议上审查为建立和发展战略伙伴关系及其他协作安排而采取的步骤。
3. 此外，在同一项决定的附件二中，平台鼓励自行组建一个具有包容性的不限成员名额利益攸关方网络，并指出平台与网络之间的战略伙伴关系将明确协作安排，供全体会议批准。
4. 利益攸关方已自行组建了一个不限成员名额网络。然而，平台秘书处只能与法律实体缔结协定。因此，该网络可设想多种备选方案，例如，与一个或多个组织签署协定，代表网络的其他所有成员订立合同安排，或作为一个组织建立网络。
5. 秘书处就实施关于交流和利益攸关方参与战略的交付品 4(d)所开展工作的额外资料载于 IPBES/4/INF/15 号文件。

\* IPBES/4/1。

6. 全体会议不妨采取以下行动：

(a) 审议与生物多样性和生态系统服务有关的多边环境协定之间的合作备忘录草案（见本说明附件一），以期予以批准，并请执行秘书完成必要的体制安排。

(b) 审查为建立战略伙伴关系而采取的步骤（见本说明附件二），并提供额外指导。

(c) 注意到平台利益攸关方自全体会议第三届会议以来在自行组建不限成员名额的利益攸关方网络方面所取得的进展(IPBES/4/INF/16)；请执行秘书与不限成员名额的利益攸关方网络合作，在主席团的监督下，开展载于利益攸关方参与战略的初步实施计划中的活动（IPBES-3/4 号决定）；根据载于本说明附件三的合作备忘录草案中的要素，以及可在全体会议期间获得的关于代表不限成员名额网络的组织的性质的其他资料，批准不限成员名额利益攸关方网络与平台之间的战略伙伴关系；请执行秘书完成建立战略伙伴关系的体制安排。

## 附件一

**与生物多样性和生态系统服务相关的多边环境协定之间的合作备忘录草案**

- 草案 -

**生物多样性相关公约联络小组成员****与****生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台秘书处****之间的****合作备忘录**

生物多样性相关公约联络小组成员（下文简称“联络小组成员”）与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台秘书处（下文简称“平台秘书处”），下文合称“双方”，

回顾：

联络小组成员包括以下关注生物多样性问题的国际公约秘书处：《粮食和农业植物遗传资源国际条约》（2004 年）、《生物多样性公约》（1993 年）、《保护迁徙野生动物物种公约》（1982 年）、《濒危野生动植物种国际贸易公约》（1975 年）、《世界遗产公约》（1972 年）、《关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地公约》（1971 年）以及《国际植物保护公约》（1952 年）。

建立联络小组的任务规定最初由《生物多样性公约》缔约方载于第 VII/26 号决定中。联络小组各成员都承担着在其各自公约或协定的相关治理框架内参与联络小组的必要职责。

联络小组旨在加强《生物多样性公约》与相关国际公约、组织和机构之间的合作，加强与落实现有合作安排，以便根据各自的任务规定、治理安排和商定的方案，在现有资源范围内，增进协同增效作用并减少效率低下之处。

各项生物多样性相关公约致力于在国家、区域和国际各级采取行动，以便实现保护和可持续利用的共同目标。在实现其目标的过程中，这些公约发展了若干互补做法（网站、物种、基因资源和以生态系统为基础）和运作工具（如工作方案、贸易许可和证书、获取和惠益分享的多边系统、区域协定、网站列表和资金）。

联络小组诸多成员已根据生物多样性公约 2011-2020 年战略计划，包括“爱知生物多样性目标”，调整其战略规划和工作，该战略计划由生物多样性公约缔约方大会通过（第 X/2 号决定），为整个联合国系统的生物多样性以及所有其他合作伙伴参与生物多样性管理和政策制定提供了总体框架。

生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的目标是“加强生物多样性和生态系统服务的科学与政策互动机制，从而保护和可持续利用生物多样性，确保长期人类福祉和可持续发展”。其职能如下：

(a) 在合理的范围内确定政策制定者所需的关键科学信息并进行优先排序，促进生成新知识的工作；

(b) 对有关生物多样性和生态系统服务的知识状况及其相互联系开展定期和及时的评估；

(c) 通过确定与政策有关的工具和方法，支持政策的制定和执行，以使决策者能够获得这些工具和方法，并在必要时推动和促进其进一步发展；

(d) 对关键的能力建设需求进行优先排序，以在适当级别改善科学政策互动机制。

还回顾了政府间平台全体会议：

在其 IPBES-3/4 号决定中，邀请与生物多样性和生态系统服务相关的多边环境协定秘书处与平台主席团合作，参照与生物多样性公约秘书处之间的现有战略伙伴关系安排，建立战略伙伴关系，列出开展协作与合作的领域，以供全体会议在今后的会议上批准；

达成如下协议：

### **第 1 条. 目的**

本合作备忘录的目的在于促进平台与缔约方就在联络小组框架内所开展活动的相关方面进行合作，以期通过增进协同增效和加强合作，避免工作重叠和不必要的重复，以及确保提高成效，为实施各自的任务规定提供支持。

### **第 2 条. 合作**

联络小组成员和平台秘书处将具体开展以下行动：

(a) 定期交换关于相关活动的信息以促进合作；根据需要各自派出相关成员出席相关会议；通过提供相关文件草案，就正式文件的编写展开磋商；在适当并可行的情况下就草案提供评论意见；

(b) 鼓励在联络小组成员缔约方及平台缔约方双方各自的协调中心之间开展合作和信息交流，以促进国家和国际两级的合作；

(c) 推动和鼓励双方相互提供技术支持，以便除其他事项外，促进国家和区域两级的技术和科学合作以及能力建设；

(d) 酌情促进联络小组成员所负责事项涉及的技术专家和平台秘书处参与平台缔约方工作方案的相关工作；

(e) 增进联络小组成员管理机构与平台各自开展的活动在相关事项上的协同增效。

### **第 3 条. 工作计划**

为执行本合作备忘录，联络小组成员与平台秘书处可就平台秘书处与联络小组若干或全部成员共同开展的活动商定工作计划。这些工作计划一旦制定，将成为本合作备忘录不可或缺的一部分。

### **第 4 条. 财务层面**

视相关资金可用情况，开展本合作备忘录下的活动。

### **第 5 条. 报告和进一步指导**

联络小组成员与平台秘书处将向各自管理机构和附属机构报告在执行合作备忘录方面取得的进展，并就新的合作领域寻求进一步指导。

### **第 6 条. 审查、修正和终止**

(a) 合作备忘录不施加也无意施加任何具有法律约束力的承诺，可对备忘录加以审查以评估其成效，也可在任何时候通过双方达成协议，对备忘录予以修正。

(b) 本合作备忘录经联络小组简单多数成员和平台秘书处签字后生效，有效期五年。

(c) 如果联络小组所有成员一致商定退出合作备忘录，或平台秘书处退出备忘录，本合作备忘录可终止。

(d) 联络小组成员可在终止生效日期前不少于六个月时，通过书面告知各缔约方，退出合作备忘录。在此情况下，合作备忘录仍对其余缔约方有效。

## 附件二

### 建立战略伙伴关系的步骤

在批准 IPBES-3/4 号决议附件三所载的关于建立战略伙伴关系的指导意见之后，秘书处按照主席团的建议，与多学科专家小组合作，采取了以下步骤：

#### 正开展的工作

已起草但尚未签署与下述组织之间的谅解备忘录：

- 未来地球倡议：

此合作旨在通过加大科学家参与平台的力度，并为未来地球倡议今后的一些科学活动提供指导，确保其能够弥补平台查明的知识缺口，从而为平台工作方案的实施提供支持。合作内容具体包括为面向研究供资机构和科学界的对话讲习班提供技术支持，以促进生成新知识（交付品 1(d)）。

- 国际自然保护联盟：

此合作旨在支持开展平台的交流、外联和利益攸关方参与活动（交付品 4(d)），支持形式是国际自然保护联盟向平台的一个半职专业职位捐款，为利益攸关方参与战略初步实施计划的活动提供支持。

- 美洲全球变化研究所：

合作旨在加强科学家、研究机构 and 美洲全球变化研究所成员参与平台工作，并为研究所解决平台今后若干需求的科学方案提供指导。

#### 后续工作

工作队和其他专家小组已按照其工作背景提议了一系列潜在合作伙伴。主席团按照多学科专家小组的建议，正在编制潜在战略合作伙伴名单，供其之后的会议审议。

## 附件三

### 平台与不限成员名额利益攸关方网络之间合作备忘录要素草案

#### 合作伙伴

合作备忘录将由平台秘书处与代表不限成员名额利益攸关方网络的[组织名称]<sup>1</sup>共同签署。

#### 目的

本合作备忘录的目的在于确定平台秘书处与不限成员名额利益攸关方网络之间的合作模式，以便支持 2014-2018 年工作方案的总体实施，尤其是利益攸关方参与战略的实施（交付品 4(d））。

#### 主要合作领域

不限成员名额网络将为秘书处开展利益攸关方参与战略实施计划中确定的活动提供支持。

#### 作用和职责

不限成员名额网络将与秘书处合作编写年度工作计划，确定该网络所开展的活动。此工作计划将围绕利益攸关方参与战略初步实施计划中所列的活动编制（IPBES-3/4 号决定附件二附录，第 8-15 段）。

不限成员名额网络将向平台全体会议提交关于其活动的年度报告，并按照主席团建议，根据与秘书处商定的指标，评价其成效。

双方将按照事先商定的议程，定期交流共同关心的事项，从而深化合作并监督合作进展。这些会议将采取虚拟形式，至少每六个月召开一次，以完成以下工作：

- 讨论与进一步建立伙伴关系目标相关的技术和业务问题；
- 审查该网络在伙伴关系下所取得的进展（年度报告）。

在上文确定的合作的背景下，可视需并在平台和网络认为必要时，进一步举办双边会议，讨论在特定领域、部门、国家和区域内开展活动方面的共同关心问题。

该网络在主办可能讨论伙伴关系相关事项的会议或活动时，将酌情邀请或告知平台秘书处。

该网络还将酌情寻求与其他组织或网络开展合作。

#### 审查、修正和终止

每年将审查合作领域，便于伙伴关系调整其工作，并应对潜在的新需求。

随着伙伴关系的发展，可能增加关于共同关心问题的其他合作领域。

---

<sup>1</sup>关于代表不限成员名额网络建立伙伴关系的组织的性质的额外资料将在全体会议上提供。